

Projet de collaboration portant sur l'intégration des étudiants d'origine immigrante dans nos collèges, dans la communauté et au marché du travail

Rapport final

Projet de collaboration entre le Collège Boréal et le Collège de Maisonneuve,
réalisé grâce à une subvention du programme PRÉCEPT-F du RCCFC

Avril 2010

Identification des partenaires

Maître d'œuvre

Collège de Maisonneuve
3800, rue Sherbrooke Est
Montréal (Québec) H1X 2A2

Personnes responsables

François Dauphin
Directeur des études
Téléphone : 514.254.7131, poste 4188
Télécopieur : 514.253.7637
Courriel : fdauphin@cmaisonneuve.qc.ca

Hélène Brassard
Directrice de la Coopération internationale
Téléphone : 514.254.7131, poste 4461
Télécopieur : 514.251.3695
Courriel : hbrassard@cmaisonneuve.qc.ca

Denis Dumais
Directeur des Services aux étudiants et à la communauté
Téléphone : 514.254.7131, poste 4158
Télécopieur : 514.254.9723
Courriel : ddumais@cmaisonneuve.qc.ca

Partenaire

Collège Boréal
21, boul. Lasalle
Sudbury (Ontario) P3A 6B1

Personnes responsables

Laurie Rancourt
Vice-présidente à l'enseignement
Téléphone : 705.560.6673, poste 2960
Courriel : larancourt@borealc.on.ca

Bululu Kabatakaka
Directeur intégration culturelle
Téléphone : 416.289.5130, poste 3170
Courriel : bukab@borealc.on.ca

Gisèle Dupuis
Directrice, Services et programmes aux immigrants
Téléphone : 905.544.9824
Courriel : gisele.dupuis@borealc.on.ca

Mise en contexte

Le Québec et le Canada font actuellement face à un besoin important de main d'œuvre qualifiée dans différents secteurs d'emploi technique et spécialisé en raison d'une diminution de la croissance naturelle de la population et du vieillissement de la force de travail. Face au nombre croissant de départs à la retraite, les gouvernements misent, entre autres, sur l'immigration de personnes qualifiées afin de combler les besoins de main d'œuvre. La majorité des nouveaux arrivants s'établissent dans les trois régions métropolitaines de Toronto, Vancouver et Montréal.

L'intégration au marché du travail des immigrants rencontre plusieurs obstacles documentés. C'est le cas au Québec, où le taux de chômage est toujours plus élevé parmi les immigrants qu'au sein des citoyens natifs de cette province. L'arrimage harmonieux avec la société d'accueil est affecté par les obstacles à l'intégration au marché du travail, cette dernière étant un élément déterminant d'une intégration sociale réussie. L'insertion et le maintien en emploi supposent une amélioration des compétences et attitudes des personnes immigrantes et de celles des intervenants de la société d'accueil.

Plusieurs immigrants, à leur arrivée au pays, voient leur intégration au marché du travail ralentie, notamment en raison de la difficulté à faire reconnaître leurs diplômes et leurs compétences et acquis professionnels. Bon nombre d'entre eux décident alors d'entreprendre des études afin d'acquérir une formation d'appoint et une expérience professionnelle au Canada. Pour ce faire, ils optent souvent pour une formation au sein des collèges, puisque ceux-ci offrent des programmes techniques menant directement au marché de l'emploi. Depuis plusieurs années, les collèges canadiens, particulièrement ceux des grands centres, ont vu la proportion d'étudiants issus de l'immigration récente croître de façon importante. Ils doivent donc ajuster leurs pratiques pour offrir un encadrement adapté à ces étudiants, faciliter leur réussite scolaire et les orienter rapidement vers le marché du travail.

Le **Collège de Maisonneuve** compte une trentaine de programmes de formation préuniversitaire et technique destinés aux étudiants jeunes et adultes. Environ 35 % des étudiants proviennent des communautés culturelles. Dans le cadre des cours offerts à la formation continue, la clientèle de personnes nées à l'extérieur du Canada est passée de 20 % en 2001 à 60 % en 2007. À titre d'exemple, l'Institut de chimie et pétrochimie (ICP) du Collège de Maisonneuve accueille un nombre toujours croissant d'étudiants issus de l'immigration dans ses programmes destinés aux adultes. Actuellement, ils représentent 71 % des étudiants inscrits, et proviennent principalement du Maghreb, de l'Amérique latine et des Antilles, de l'Afrique, de l'Europe de l'Est et de l'Asie. Quelque 73 % d'entre eux vivent au Canada depuis cinq ans et moins. Cette nouvelle réalité pose des défis au Collège de Maisonneuve, qui doit maintenant adapter ses pratiques et se doter de

nouveaux outils, notamment afin de soutenir la réussite scolaire et l'intégration socioprofessionnelle de ces étudiants. Pour faire face à cette réalité, le Collège a mis en place un processus de reconnaissance des acquis et des compétences (RAC). Il a aussi obtenu un financement de la part des caisses populaires Desjardins de la région Est de Montréal afin de réaliser le projet *Vers des passerelles interculturelles*. Ce projet offre aux étudiants de l'ICP une formation qualifiante qui favorise leur intégration professionnelle en leur permettant de connaître la réalité et les façons de faire du milieu du travail au Québec. Les étudiants du Collège de Maisonneuve peuvent aussi compter sur l'appui du centre d'aide en français L'Accord. Des outils y ont été élaborés pour appuyer les immigrants qui éprouvent des difficultés avec la langue française.

Le **Collège Boréal**, quant à lui, accueille aussi un nombre toujours croissant d'étudiants d'origine immigrante, et ceci est d'autant plus vrai qu'il s'agit d'un collège francophone dans un environnement essentiellement anglophone. Au campus de Toronto du Collège Boréal, plus de 94 % de la population étudiante postsecondaire est d'origine immigrante. Afin de faire face à cette réalité, le Collège Boréal a donc dû développer des outils, notamment en matière de reconnaissance des acquis et compétences de ces étudiants qui ont tous des cheminements particuliers. Le Collège a aussi dû adapter ses pratiques pour favoriser la réussite scolaire des étudiants, et pour les secondar dans leur insertion socioprofessionnelle. Depuis plusieurs années, le Collège Boréal participe, entre autres, au programme *Projet collégial visant à favoriser l'intégration et l'emploi des immigrants (Colleges Integrating Immigrants To Employment)*. Ce programme commun aux 24 collèges de l'Ontario est financé par le ministère de la Formation, des Collèges et des Universités et le ministère des Affaires civiques et de l'Immigration de l'Ontario. Le Collège Boréal gère présentement plusieurs programmes de formation linguistique en anglais langue de travail pour les immigrants francophones dans six villes du Centre-Sud-Ouest de l'Ontario, soit Windsor, London, Hamilton, Niagara, Mississauga et Toronto. Des services d'employabilité, dont *Connexion Emploi*, desservent une population majoritairement immigrante et sont offerts à Toronto et à Windsor.

Objectif du projet

L'objectif du projet était d'établir une collaboration entre le Collège Boréal et le Collège de Maisonneuve, membres du Réseau des cégeps et des collèges francophones du Canada (RCCFC), dans le but d'échanger sur les pratiques favorisant la réussite scolaire et l'intégration des étudiants d'origine immigrante au sein des deux institutions, de la communauté et du marché de l'emploi, et de partager des outils permettant d'obtenir de meilleurs résultats en ce sens.

Déroulement du projet

Ce projet de collaboration a pris naissance à l'hiver 2008, lorsque des représentants de nos deux collèges ont constaté qu'ils partageaient une réalité similaire en termes d'accueil, d'intégration et de formation d'étudiants issus de l'immigration récente. Comme les deux établissements avaient développé des stratégies en ce sens, l'idée est venue d'établir une collaboration afin d'échanger sur les pratiques mises en œuvre et de partager des outils. Pour ce faire, deux rencontres d'échange ont été organisées, l'une à Montréal et l'autre à Sudbury et à Toronto, au cours de l'été 2009.

Participants au projet

Les représentants ciblés pour prendre part au projet intervenaient tous auprès d'une population étudiante issue de l'immigration et avaient des connaissances pertinentes à partager dans le cadre de ce projet d'échange. Trois membres du Collège Boréal et quatre membres du Collège de Maisonneuve y ont pris part :

- ✦ Gisèle Dupuis, directrice des Services et des programmes aux immigrants et responsable de la région Centre-Sud-Ouest au Collège Boréal,
- ✦ Bululu Kabatakaka, directeur Intégration culturelle au Collège Boréal,
- ✦ Mimoza Tulina, conseillère au Service d'appui à l'apprentissage au Collège Boréal,
- ✦ Julie Hautin, conseillère pédagogique au Service de la formation continue du Collège de Maisonneuve,
- ✦ Maryse Lemay, responsable du Service de placement au Collège de Maisonneuve,
- ✦ Marc Lessard, conseiller pédagogique à l'Institut de chimie et de pétrochimie du Collège de Maisonneuve,
- ✦ Julie Prince, conseillère à la vie étudiante en interculturel au Collège de Maisonneuve.

Première rencontre d'échange

La première rencontre d'échange a eu lieu à Montréal les 22 et 23 juin 2009. Pour préparer cette rencontre, les thèmes d'échange avaient été préalablement identifiés par les deux collèges lors d'une rencontre téléphonique.

L'objectif de cette première rencontre était d'abord de prendre connaissance des réalités spécifiques de chacun de nos deux établissements en termes de contexte d'intervention, de fonctionnement scolaire, des programmes offerts et de la population étudiante desservie.

La visite au Collège de Maisonneuve a permis de présenter la réalité propre de l'établissement ainsi que les outils et les stratégies développés afin de favoriser la réussite scolaire et l'intégration des étudiants issus de l'immigration. Lors de ce séjour, divers professionnels du Collège de Maisonneuve ont été rencontrés (voir programmation ci-dessous).

Programmation de la première rencontre

Lundi 22 juin

9 h 30 à 12 h au Collège de Maisonneuve

Accueil

Mot de bienvenue de François Dauphin, directeur des études, et de Denis Dumais, directeur des Services aux étudiants et à la communauté

Mise en contexte : présentation de nos deux collèges

- ⊕ Collège de Maisonneuve
Présentation des programmes, du profil de la population étudiante et du contexte de l'immigration au Québec et à Montréal
- ⊕ Collège Boréal
Présentation sommaire des programmes, du profil de la population étudiante et du contexte spécifique d'intervention

13 h 30 à 16 h 30 au campus de l'Institut de chimie et de pétrochimie (ICP)

Présentation de Maisonneuve

- ⊕ Présentation et visite de l'ICP
- ⊕ Présentation du projet *Vers des passerelles interculturelles*
- ⊕ Présentation du programme pour les ingénieurs étrangers en reconnaissance des acquis et des compétences (RAC)

Présentation de Boréal et poursuite des échanges

Mardi 23 juin

9 h 30 à 12 h au Collège de Maisonneuve

Présentation de Maisonneuve

- ⊕ Présentation du programme de Techniques d'hygiène dentaire pour les dentistes étrangers en reconnaissance des acquis et des compétences (RAC)
- ⊕ Présentation du programme de Soins infirmiers (réalité et défis)

Présentation de Boréal et poursuite des échanges

13 h 30 à 16 h 30 au campus de l'Institut des technologies de l'information (ITI)

Présentation de Maisonneuve

- ⊕ Présentation des programmes en technologies de l'information (réalité et défis)
- ⊕ Présentation du programme en transformation des aliments (réalité et défis)

Présentation de Boréal et poursuite des échanges

Seconde rencontre d'échange

La seconde rencontre a eu lieu à Sudbury et à Toronto les 10, 11 et 12 août 2009. L'objectif de cette rencontre était de connaître la réalité spécifique du Collège Boréal et de présenter les pratiques mises en œuvre par ce dernier pour favoriser l'intégration des étudiants issus de l'immigration (voir programmation ci-dessous). Cette rencontre a aussi permis de comparer les réalités spécifiques des campus du Collège Boréal à Sudbury et à Toronto.

Enfin, la rencontre a permis d'approfondir davantage nos échanges sur nos réalités et nos pratiques et a permis d'identifier des pistes de collaboration possibles entre nos deux collèges.

Programmation de la seconde rencontre

Lundi 10 août

9 h à 12 h

Accueil

Mot de bienvenue de Laurie Rancourt, V.P. Enseignement, et Daniel Giroux, V.P. Les entreprises Boréal

Présentation du Collège Boréal

- ⊕ Les différents campus et les centres d'accès
- ⊕ Présentation des programmes Technologies et Sciences administratives
- ⊕ Présentation des programmes Santé et Justice et des programmes de métiers et de l'Institut des métiers et des technologies appliquées (IMTA)

Présentation du système d'enseignement en Ontario

Visite des installations du Collège Boréal à Sudbury

13 h à 16 h 30

Présentation des services du Collège Boréal

- ⊕ Présentation des services d'appui offerts aux immigrants
- ⊕ Présentation du registrariat

Portrait de l'immigration en Ontario (provinciale et francophone)

Présentation des programmes subventionnés par Citoyenneté et immigration Canada (CIC) et le ministère des Affaires civiques et de l'Immigration (MACI)

Mardi 11 août

9 h à 12 h

Présentation des programmes d'aide à l'emploi et du programme de recyclage scolaire

12 h à 16 h 30

Rencontre de travail

Mercredi 12 août

9 h à 12 h

Visite du 22 Collège

- ⊕ Rencontre avec Jean-François Rose, chef Éducation permanente, et Diane Dubois, V.P. associée à l'enseignement

Visite du campus de Carlaw

- ⊕ Rencontre avec Gisèle Pham, principale du campus de Toronto

Bilan

Au terme de ce projet de collaboration, il est possible de dire que les rencontres entre nos deux collèges ont été très enrichissantes et stimulantes. En effet, les échanges ont d'abord permis d'enrichir la pratique des intervenants et ont donné naissance à des idées d'action et d'intervention. De plus, chacun des deux établissements a aussi pu identifier des stratégies et des projets qu'il pourrait éventuellement intégrer ou adapter au sein de son propre établissement, afin de favoriser l'intégration des étudiants issus de l'immigration. Malgré des contextes différents de pratique dans nos institutions respectives, il a été possible de constater que nous étions confrontés à des défis similaires en termes d'accueil et d'intégration des étudiants issus de l'immigration. Il a été aussi très stimulant de découvrir et de comparer les pratiques développées par chacun d'entre nous. Des liens se sont tissés entre les intervenants de nos deux collèges et des échanges se poursuivent tant sur la question interculturelle que sur d'autres enjeux. Enfin, des projets de collaborations futures ont aussi été identifiés par les directions des deux établissements.

Les pratiques retenues

Les rencontres tenues dans le cadre du projet ont permis de partager des pratiques développées dans nos collèges respectifs, et certaines d'entre elles ont été retenues par l'autre Collège.

Parmi les pratiques développées au Collège de Maisonneuve, le Collège Boréal a principalement retenu les suivantes :

✦ *Le service de reconnaissance des acquis et des compétences*

Particulièrement le programme en Techniques d'hygiène dentaire développé pour les dentistes étrangers.

La reconnaissance des acquis et des compétences (RAC) est une démarche qui permet l'obtention d'une reconnaissance officielle des acquis et des compétences acquises lors de formations antérieures ou d'expériences de travail. Cette démarche est offerte dans différents programmes, dont celui en Techniques d'hygiène dentaire. Ce programme en RAC a été spécialement développé pour les dentistes formés à l'étranger, et il permet aux étudiants de recevoir un perfectionnement afin d'intégrer le marché du travail comme hygiénistes dentaires au terme d'une année de formation. Ce programme est mis en œuvre avec la collaboration de l'Ordre des hygiénistes dentaires du Québec.

>> Pour en savoir plus

✦ *Le projet Vers des passerelles interculturelles*

Vers des passerelles interculturelles est un projet-pilote de trois ans qui se déroule à l'Institut de chimie et de pétrochimie (ICP) du Collège de Maisonneuve. Il a pour objectif général de favoriser l'intégration scolaire et socioprofessionnelle des étudiants issus de l'immigration, et d'encourager des relations interculturelles harmonieuses au sein de l'ICP.

Pour les étudiants immigrants, il vise de façon spécifique à :

- Développer des services et des stratégies d'intervention favorisant leur intégration;
- Encourager leur persévérance et soutenir leur réussite scolaire;
- Soutenir leur apprentissage continu du français;
- Promouvoir la langue française, la culture, le patrimoine et les valeurs communes de la société québécoise;
- Développer leur sentiment d'appartenance à l'ICP et à la société québécoise;
- Favoriser leur accès au marché du travail et leur maintien en emploi;
- Faciliter leur accès aux services du Collège et aux ressources de la communauté.

Pour l'ensemble des étudiants et des membres du personnel, le projet vise à :

- Favoriser l'acquisition de connaissances et d'habiletés relatives aux relations interculturelles;
- Encourager les échanges interculturels et le rapprochement entre les différentes communautés en présence;
- Prévenir et contrer toutes formes de discrimination, d'exclusion et de harcèlement.

Ce projet se réalise grâce au soutien financier des caisses populaires Desjardins Mercier-Rosemont, Préfontaine-Hochelaga et Saint-Donat-de-Montréal.

✦ *L'Institut de recherche sur l'intégration professionnelle des immigrants*

L'Institut de recherche sur l'intégration professionnelle des immigrants (IRIPI) a pour mission de contribuer de façon significative à l'effort collectif face au défi de l'intégration des personnes immigrantes au marché du travail et à la société québécoise.

Son mandat spécifique est de répondre aux besoins ciblés par les milieux d'accueil des immigrants, c'est-à-dire les organisations en lien avec l'intégration professionnelle : organismes publics, parapublics ou communautaires, entreprises, cégeps, ordres professionnels, etc. Il offre des services de veille, de recherche appliquée, de conseil, de soutien, de transfert de connaissances et de diffusion des initiatives développées.

En misant sur l'accès au marché du travail pour les nouveaux arrivants, l'IRIPI veut s'attaquer au principal obstacle à une intégration sociale réussie. L'expérience de

Maisonneuve et d'autres organisations constituera la matière première pour répertorier et élaborer des outils pouvant servir ensuite à toutes les organisations.

>> **Pour en savoir plus**

D'autre part, le Collège de Maisonneuve a, quant lui, retenu les pratiques suivantes :

⊕ *Le service d'accueil et d'appui à l'intégration*

Services offerts aux étudiants étrangers afin de favoriser leur accueil et leur intégration au sein du Collège Boréal et de la ville de Sudbury.

- Envoi d'information sur la ville de Sudbury, le Collège Boréal et les services disponibles;
- Accueil des étudiants à leur arrivée;
- Appui aux démarches d'inscription au Collège;
- Activités d'intégration sociale (réseau social, activités communautaires et récréatives, promotion de la communication interculturelle, etc.);
- Appui à la recherche de logement;
- Appui conseil et orientation (conseling, service d'écoute, etc.);
- Mentorat.

⊕ *La Voie rapide Boréal*

La *Voie rapide Boréal* est une ressource électronique qui offre aux immigrants francophones de l'Ontario différents outils pour faciliter leur intégration au marché de l'emploi canadien. Le site offre de l'information sur la formation, l'équivalence des diplômes, la certification auprès des organisations professionnelles, etc. L'information est regroupée sous différentes rubriques :

- Vivre au Canada;
- Étudier au Canada;
- Trouver un emploi;
- Marché du travail;
- Boîte à outils.

>> **Pour en savoir plus**

⊕ *Les ressources intégrées en employabilité*

Les ressources intégrées en employabilité offrent différents services au sein du Collège :

- **Centres d'accès Connexion Emploi**
Ces centres offrent des services gratuits pour les personnes en recherche d'emploi.

- **Deuxième carrière**
Programme subventionné par Emploi Ontario qui permet aux personnes mises à pied d'obtenir une nouvelle formation dans un secteur en développement.
- **Formation pour les immigrants**
Initiative offrant des cours de langues (CLIC), un programme d'intégration sociale et culturelle et un appui à l'intégration au marché du travail pour les nouveaux arrivants francophones.

[>> Pour en savoir plus](#)

⊕ *Le programme Accès Carrières Études (ACE)*

Le programme Accès Carrières Études est conçu spécialement pour les adultes. Il leur permet d'obtenir un équivalent de la 12^e année reconnu par les employeurs et d'entreprendre des études collégiales. Il est offert en continu, à temps plein ou à temps partiel et le plan de formation est adapté aux besoins de l'étudiant.

[>> Pour en savoir plus](#)

⊕ *Le programme Développement économique communautaire (DEC)*

Le programme Développement économique communautaire mène à l'obtention d'un certificat postdiplôme. Il totalise 600 heures et est offert à distance par Internet, à temps partiel.

[>> Pour en savoir plus](#)

Les outils partagés

Les rencontres ont aussi permis de partager des outils, notamment les projets de politique interculturelle de nos établissements, et d'échanger des documents et de l'information sur des organismes et des personnes-ressources du milieu de l'interculturel. Il a aussi été possible d'échanger sur nos interventions et sur des situations vécues en interculturel dans chacun de nos collèges, et de voir les stratégies développées dans nos établissements respectifs. Tout cela a donc constitué un élément important de renforcement pour nos pratiques respectives.

Colloque du RCCFC

En octobre 2009, le projet d'échange a été présenté dans le cadre du colloque annuel du Réseau des cégeps et des collèges francophones du Canada, à Charlottetown. Ce colloque portait sur l'intégration interculturelle et nous a permis de présenter les meilleures pratiques développées dans nos deux collèges afin de favoriser l'intégration des étudiants d'origine immigrante au sein de nos établissements, de la communauté et du marché du travail.

>> Consulter la présentation sur le site du RCCFC

Résultats

Dans le cadre de ce projet d'échange, les résultats envisagés dans la proposition initiale ont tous été pleinement atteints. En effet, le projet a permis de développer un réseau d'échange entre le Collège Boréal et le Collège de Maisonneuve sur les pratiques relatives à l'accueil et à l'intégration des étudiants d'origine immigrante. La constitution de ce réseau a aussi permis des échanges entre nos établissements sur d'autres questions et enjeux relatifs à l'éducation. De plus, nous avons pu présenter et mettre en commun des outils et des bonnes pratiques développés dans chacun de nos collèges relativement à la question interculturelle. Cela a permis de renforcer les pratiques des intervenants ayant pris part à l'échange et de susciter des idées de nouveaux projets pour chacune de nos institutions.

Perspectives

À la suite de ce projet, les intervenants souhaitent maintenir le lien entre nos deux collèges afin de poursuivre les échanges d'outils et de pratiques. De plus, des idées de collaborations futures ont été identifiées par nos établissements, et il existe un grand intérêt de part et d'autre à refaire des projets de collaboration comme celui-ci.